

## SCHEMA ST4 und ...



### Welche Vorteile bietet Ihnen SCHEMA ST4?

In der Technischen Dokumentation ist SCHEMA ST4 eines der weltweit am häufigsten genutzten XML-Redaktionssysteme. Das bietet Ihnen zahlreiche Vorteile:

- Ihre Dokumentation wird auf modularer XML-Basis erstellt, zentral und layoutneutral gespeichert und verwaltet.
- Sie können Ihre Dokumentation bequem in verschiedene Zielformate und für unterschiedliche Medien publizieren.
- Redundanzen und fehlerhafte Informationen durch „Copy and Paste“ werden vermieden.
- Sie minimieren die Bearbeitungszeit und den Pflegeaufwand Ihrer Dokumentation.
- Die Kosten für die Dokumentation werden gesenkt und gleichzeitig die Konsistenz und die Qualität erhöht.
- Sie verwalten Ihre Grafikressourcen zentral.
- Ihr Übersetzungsprozess wird optimiert und gleichzeitig reduzieren sich die Übersetzungskosten.
- Ihre Dokumentation wird versioniert und kann in verschiedenen Varianten verwaltet werden.

**Sie verbessern die Zusammenarbeit Ihres Teams!**

## ... unsere Unterstützung in jeder Phase ...



### Wir unterstützen Sie bei der Einführung Ihres eigenen Redaktionssystems ...

Sie planen, SCHEMA ST4 einzuführen, haben aber nicht die personellen Kapazitäten, um die Einführungsphase schnell zu bewältigen? Nutzen Sie das Know-how und die Unterstützung unseres Teams, das mit SCHEMA ST4 vertraut ist. So können Sie auch neben Ihrem Tagesgeschäft schnellstmöglich die Vorteile des Redaktionssystems nutzen. Unser Service umfasst:

- Entwickeln eines Konzepts für die Datenmigration
- Layoutentwicklung und Umsetzung
- Strukturierung, Migration und Pflege Ihrer bestehenden Dokumentation
- Erstellung einer Masterdokumentation im Redaktionssystem
- Erstellung von modularen Inhalten
- Erstellung und Verwaltung von Grafiken und Visualisierungen
- Produktion der Dokumentation für verschiedene Medien
- Übersetzungsmanagement
- Qualitätssicherung
- Projektsupport



## ... für Ihre Technische Dokumentation



### ... und bei der täglichen Arbeit

Profitieren Sie auch im Tagesgeschäft von unserer mehr als 20-jährigen Erfahrung als Dokumentationsdienstleister.

Unser Team erstellt und pflegt Ihre Technische Dokumentation direkt in Ihrem SCHEMA-ST4-System. Dazu sind unsere Mitarbeiter entweder bei Ihnen vor Ort tätig oder arbeiten über einen gesicherten Zugang direkt auf Ihrem System – zusammen mit Ihren Mitarbeitern. Wir übernehmen alle Tätigkeiten, die im Erstellungsprozess mit SCHEMA ST4 notwendig sind:

- Erstellen von modularen Inhalten für verschiedene Arten Technischer Dokumentation
- Pflege Ihrer bestehenden Dokumentation
- Erstellen von Technischen Illustrationen
- Produktion der Dokumentation ins gewünschte Zielmedium

Als zertifizierter Übersetzungsdienstleister unterstützen wir Sie auch beim Übersetzungsprozess:

- Übersetzungsmanagement
- Unterstützung bei der Einführung einer Firmenterminologie
- Export- und Import der zu übersetzenden Module
- Übersetzung des XML-Exports mit einem Translation Memory System
- Produktion und Layoutkontrolle



Sie möchten Ihre Technische Dokumentation gern zukunftsorientiert mit SCHEMA ST4 erstellen, wollen das System aber selbst nicht anschaffen? Oder wollen Sie die Technische Dokumentation outsourcen, weil es sich für Sie nicht lohnt, eine eigene Dokumentationsabteilung zu unterhalten?

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, von den Vorteilen des Redaktionssystems SCHEMA ST4 zu profitieren, indem wir Ihre Technische Dokumentation auf unserem System erstellen. Unsere standardisierten Erstellungsprozesse stellen dabei sicher, dass Ihre Anleitungen rechtskonform sind.

Wenn Sie es wünschen, erhalten Sie selbstverständlich Ihre Daten auch als Word- oder InDesign-Dokumente zur Ablage in Ihrem Hause. Und falls Sie später einmal selbst SCHEMA ST4 einführen wollen, können die XML-Daten einfach auf Ihr System übertragen werden.

Etabliert und konstant gewachsen: Seit 1995 sind wir Ihr kompetenter Partner bei der Erstellung der Technischen Dokumentation.

Deutschlandweit arbeiten wir mit namhaften Kunden aus folgenden Branchen zusammen:

- Automatisierungstechnik
- Fertigungstechnik
- Informationstechnik
- Kommunikationstechnik
- Maschinen- und Anlagenbau
- Medizin- und Laborgeräte
- Mess- und Regeltechnik
- Unterhaltungselektronik

## Technische Dokumentation mit SCHEMA ST4

KOMPLEXE DOKUMENTE EINFACH

**Dr. Rieland Technische Dokumentation GmbH**

Osterfelddamm 3 · D-30627 Hannover · Telefon 0511 899637-0  
info@rieland-doku.com · www.rieland-doku.com

